



Wehranleihe 5 Franc 1936

Vorderseite: Sitzendes Mädchen, das in der einen Hand eine Taube, Sinnbild des Friedens, in der andern ein Schwert hält, darunter das Wort: "HELVETIA".

Rückseite: Ein mit Punkten umrissenes Quadrat, in dem sich ein Schweizerkreuz und die lateinische Inschrift "PRO PATRIA ARMIS TUENDA" (Für die militärische Verteidigung des Vaterlandes) befinden. Oberhalb dieses Quadrates: Stahlhelm und Jahrzahl 1936, links und rechts daneben je einen Eichenzweig, unten die Wertbezeichnung: "5 FR".



Ecu emprunt de défense nationale 1936

Avers: Jeune fille assise tenant d'une main la colombe, symbole de la paix, et de l'autre l'épée; au-dessous le mot: "HELVETIA".

Revers: Carre pointillé avec Croix fédérale et l'inscription en latin: "PRO PATRIA ARMIS TUENDA" (Pour la défense militaire de la patrie), surmonté d'un casque et du millésime 1936 et flanqué de branches de chêne; au-dessous l'indication de la valeur: "5 FR".



Laupentaler 1939 (600 Jahre Schlacht bei Laupen)

Vorderseite: Krieger mit Steinschleuder, in der Umschrift: "CONFOEDERATIO HELVETICA"

Rückseite: Schweizerkreuz, darunter Jahrzahl "1939", in der Umschrift: "LAUPEN 5 FR. MCCCXXXIX".



Ecu de Laupen 1939 (600 ans de la bataille de Laupen)

Avers: Guerrier lançant la pierre, dans l'exergue se lit "CONFOEDERATIO HELVETICA"

Revers: Croix fédérale, au-dessous le millésime "1939", dans l'exergue l'inscription: "LAUPEN 5 FR. MCCCXXXIX".



Bundesfeiertaler 1941

Vorderseite: Drei Eidgenossen aus verschiedenen Jahrhunderten, die gemeinsam dem Vaterlande Treue schwören; in der Umschrift: "CONFOEDERATIO HELVETICA".

Rückseite: Wertangabe "5 FR.", die Jahrzahl "1291", das Schweizerkreuz, die Jahrzahl "1941" und der Satz in lateinischer Sprache aus dem Bundesbrief von 1291: "PROMISERUNT INVICEM SIBI ASSISTERE AUXILIO" (Sie versprachen, sich gegenseitig Hilfe zu leisten).



Ecu de la fête nationale 1941

Avers: Trois Confédérés d'époques différentes, prêtant serment de fidélité à la patrie, dans l'exergue se lit: "CONFOEDERATIO HELVETICA".

Revers: L'indication de la valeur "5 FR.", le millésime "1291", la croix fédérale, le millésime "1941" et l'inscription latine, tirée du pacte de 1291: "PROMISERUNT INVICEM SIBI ASSISTERE AUXILIO" (Ils se promirent une assistance mutuelle).

* Die 5-Franken-Gedenktaler aus Silber der Prägejahre 1936 – 1963 sind seit 01.04.1971 **nicht mehr kursgültig**

* Les écus commémoratifs de 5 francs en argent, frappés entre 1936 et 1963, sont depuis le 01.04.1971 **hors cours**



St. Jakobstaler 1944 (500 Jahre Schlacht bei St. Jakob)

Vorderseite: Kniender Krieger, der mit der rechten Hand einen Stein schleudert und mit der linken sich einen Pfeil aus der Brust reisst, darunter das Wort "HELVETIA".

Rückseite: Wertangabe "5 FR.", darunter das Schweizerkreuz, der Satz: "ST. JAKOB AN DER BIRS MCDXLIV" und die Jahrzahl "1944"; in der Umschrift der lateinische Satz: "MORI MALUNT QUAM SUPERARI" (Sie wollten lieber sterben, als überwunden werden).



Ecu de St-Jacques 1944 (500 ans de la bataille de St-Jacques sur la Birse)

Avers: Guerrier à genou lançant de la main droite une pierre et arrachant de la main gauche une flèche de sa poitrine; au-dessous le mot : "HELVETIA".

Revers: L'indication de la valeur "5 FR.", au-dessous: la Croix fédérale, l'inscription: "ST. JAKOB AN DER BIRS MCDXLIV" et le millésime "1944"; dans l'exergue se lit en latin: "MORI MALUNT QUAM SUPERARI" (Ils préférèrent mourir plutôt que d'être vaincus).



Verfassungstaler 1948 (100 Jahre Bundesverfassung)

Vorderseite: Als Frauengestalt verkörperte Eidgenossenschaft, die sich auf das Fundament der Verfassung von 1848 stützt und dem als Knabe dargestellten Bundesstaat einen Laubzweig, das Sinnbild der Erneuerung, reicht. Umschrift: "HELVETIA".

Rückseite: Wertangabe "5 FR.", die lateinische Inschrift: "CONSTITUTIO ANNI MDCCCXLVIII HELVETIAE FORTIORIS FUNDAMENTUM" (Verfassung vom Jahre 1848, Grundlage einer stärkeren Schweiz.), das Schweizerkreuz und die Jahrzahl "1948".



Ecu commémoratif du 100e anniversaire de la Constitution fédérale 1948

Avers: Figure de femme qui incarne la Confédération; elle s'appuie sur la Constitution de 1848 et tend à un adolescent représentant l'Etat fédératif un rameau feuillu qui symbolise la régénération, dans l'exergue se lit le mot: "HELVETIA".

Revers: L'indication de la valeur "5 FR." et l'inscription latine: "CONSTITUTIO ANNI MDCCCXLVIII HELVETIAE FORTIORIS FUNDAMENTUM" (Constitution de l'année 1848, fondement d'une Helvétie plus forte), la Croix fédérale et le millésime "1948".



Rotkreuztaler 1963 (100 Jahre Rotes Kreuz)

Vorderseite: Kreuzförmig angeordnet im Vordergrund eine Krankenpflegerin mit erhobenem linken Arm, dahinter zwei Verwundete auf Bahren liegend, oben Jahrzahl "1863" unten "1963".

Rückseite: Wertangabe "5 FR" im Zentrum, Umschrift "CONFOEDERATIO HELVETICA".



Ecu commémoratif du 100e anniversaire de la Croix Rouge 1963

Avers: Arrangés en forme de croix, à l'avant une infirmière avec le bras gauche élevé, en arrière deux blessés allongés sur des civières; en haut le millésime "1863" en bas "1963".

Revers: Au centre l'indication de la valeur "5 FR", dans l'exergue se lit "CONFOEDERATIO HELVETICA"



EIDGENÖSSISCHE MÜNZSTÄTTE, BERN
MONNAIE FÉDÉRALE, BERNE